# 初到违统 意象 共同找回客家認同感 林副市長盼

臺中市政府客家事務委員會為凝聚 客家共識, 聆聽各界對客家政策意見, 於8月15日在台灣民俗文物館舉辦「台 中客家凝聚力發展活動工作坊」,副市 長林依瑩表示,現在的客家人不一定會 說客語,居住在客庄的人也不一定具有 客家血統,即所謂的「隱形客家」,期 待透過這樣的意象,重新找回客家認同 感;此外,配合新南向政策,結合新住 民手工藝與農產品,吸引國外觀光客, 不但能活絡客庄,也能創造就業或創業 機會。

「台中客家凝聚力發展活動工作 坊」,邀請山城區各公所、農會、大埔 客家文化聚落文創業者、社團負責人、 薪傳師、國小校長、老師、新移民家庭 關懷代表及新住民代表等,就臺中好客 家整體發展計畫、配合「浪漫台三線客 庄浪漫大道」政策,打造大埔客家文化 聚落、推動客家後生培力計畫及推展海 内外客家族群合作交流等四大議題分組 討論,互動熱絡。



▲本會主委致詞

林副市長表示,中央前膽基礎建 設計畫中,浪漫台三線有很多機會申請 補助,除已爭取到的硬體部分,也希望 透過軟體的文化體驗活動,如家廟祭祖 活動,讓傳統的客家祭典儀式,不僅僅 只是該家族的大事,更是文化傳承及文 化教育的工作,藉此吸引更多民衆的參 與,達到文化宣揚與經濟效果;此外, 以多元方式推動文化保存,結合現代性 需求與體驗式經濟,也能活絡客庄,創 造就業或創業的機會。

林副市長也說,現在的客家人不一 定會說客語,且居住在客庄的人也不一



▲林副市長同全體與會嘉賓合照

定是具有客家血統的客家人,大家對於 客家文化既孰悉又陌生,希望透過「隱 形客家」意象,共同重新找回客家認同 感及尋回客家根源。

對於凝聚海外與國内客家族群,可 藉由新南向政策,接待新南向國家觀光 客,透過勞工局培訓觀光課程,業者提 供更多就業機會,並且結合新住民手工 藝與農產品,如透過「水果染」呈現異 國圖騰,國外觀光客看見自己國家的圖 騰會是一大驚喜,使客庄文創產業得以 活絡。

客家事務委員會主委劉宏基表示, 在客語推展上,客委會以說學逗唱、沉 浸式教學為主軸,在幼兒園進行客語教 學落實往下紮根工作,中央客家整體發 展計畫更榮獲全國第二名佳績;在產業 上,結合浪漫台三線計畫,透過鐵路、 自行車道、古道的修復,以活化客庄觀 光產業。





▲講師介紹新丁粄的做法

為落實客語向下扎根,本會積極 輔導各級學校及幼兒園推廣客語,今 年更結合客語薪傳師的力量,辦理6 場次親子共學相關研習,藉由多元化 的課程,塑造親子共學之環境,促進 父母、祖父母以客語與孩童交談,提 高家庭使用客語的頻率與機會,讓客 語學習深入家庭。

7月28日及8月29日本會主委皆 到場與民衆親切互動,除肯定學校對

客家語言傳承的支持,更希望能持續 推動親子共學客語,加速客語復甦, 讓客語代代薪傳。

劉主委更表示,語言文化傳承的 過程中父母親扮演重要的角色,推廣 親子共學客語,除了保存母語,更能 增進親子關係。研習内容除日常生活 用語、問候語、唐詩童謠朗誦等課程 外,更穿插遊戲、繪本、童玩製作、 蔬果刻印畫、野餐活動, 跳脫原有的 課本學習的框架,深獲家長與學童的 喜愛。

客語傳承面臨世代斷層的危機, 為修補家庭傳承母語之失能,本會積 極推廣親子共學客語,除教導家庭成 員認識客家語言及文化外,並結合日 常生活經驗,透過遊戲、手作等親子 互動課程,營造親子共學環境,讓民 衆自然而然的開口說客語,落實客語 學習家庭化。

## 焦點話題 Focus Issue

- ■中市客家凝聚力工作坊
- 石岡土牛客家文化館麵包果節
- 「鏡頭下的永恆攝影展」東勢客家文化園區登場
- 客家傳統空間文化巡禮活動



石岡土牛客家文化館麵包果節於 7月29日上午盛大登場,除安排客家 與原住民團體精湛演出,更有麵包果 創意賽與客家數位典藏專輯首映,活 動熱鬧、賓客雲集,共同歡慶一年一 度的麵包果節。

石岡土牛客家文化館後方有株 150年樹齡的麵包果樹,每年盛夏結 實纍纍,不僅安排原、客歌舞表演, 邀請在地客家藝文表演團隊演出客家 舞蹈,個個精神抖擻、活力十足,舞 出客家後生子弟的熱情與活力;現場 亦有親子麵包果創意賽,客家特色市 集及農產品展售會等,詮釋麵包果料 理的多樣性,展現在地與創意的結 合, 氣氛十分熱絡。

活動貴賓雲集,本會主委劉宏 基、議員蘇慶雲、議員范淞育、石岡 區長高文生、立委江啓臣服務團隊、 議員翁美春服務團隊及議員蔡成圭服 務團隊等皆蒞臨現場,共同歡慶麵包 果節。本會主委表示,本次活動結合 美食、文化、產業、族群、藝術等客 家元素,藉由百年麵包果之客家堅毅

精神,凝聚與傳承大埔客家文化,期 許客家文化能被更多人看見,亦讓石 岡客庄特色永續傳揚。

今年首度舉辦「臺中市客家數 位典藏專輯發表會」,精彩的專輯開 播廣受現場好評,數位典藏電視專輯 共有四集,分別為「移民史與建築風 格」、「三山國王與文昌廟」、「供 品與豆米文化」以及「漆藝與客家 音樂」紀實,於7月31日起每日上午 7:30至8:00在豐盟有線電視臺第3頻 道播出,另西海岸有線電視臺第3頻 道於8月14日起每周一至周四晚上9時 至9時30分播出,歡迎市民朋友踴躍 收看!



▲本會主委與表演團隊合影



▲親子麵包果創意賽得獎者合照

## 

机了是巴木的态度历史日文历史行在口语。更改		
獎項	得獎者	得獎料理名稱
第一名	母雞帶小雞(邱淑甜、蕭舒璟)	「三果鼎立」、「蔬果盅」
第二名	和盛成長教室(葉碧蓮、賴俊佑)	「麵包果蝦捲」、「三絲丸子」
第三名	德芙蘭原住民風味餐 ( 孫正雄、陳美芳 )	「馬告麵包果」、「山地豆排骨綜合湯」

臺中市聚集四、海、大、平、安五種 客語腔調,詔安客相較於其他族群而言, 其分布範圍最小,多集中於雲林地區,少 數分布於本市西屯區、北屯區、豐原區及 潭子區,客語的流失已是岌岌可危;而詔 安客語則是首當其衝,本會為復育詔安腔 特於張廖家廟開班授課,藉由研習課程推 廣並發揚客家語言文化。

本會主委8月6日至張廖家廟主持始 業式,立法委員張廖萬堅服務處代表、本 會委員聞健、陳瑛珣及吳賢俊教授皆到場 參與,除肯定張廖家廟對客家語言傳承的 支持,更希望藉此保存及加速詔安客語復 甦與深耕。

根,也讓熱愛客家文化的鄉親能夠共襄盛 舉,減緩詔安客語的 流失速度,期能促 進本市客語整體發 展,提升客語復 甦成效!

張廖家廟派下裔孫源自福建省詔安 ▼商聘雲林二崙崇遠堂宗親 推動詔安客語保存 廖俊龍老師為講師

為增進客語傳承之成 效,本會於暑假期間辦理2場 次師資培訓課程,藉由專業 課程及經驗分享、交流,提 升薪傳師的專業知能,本會 主委8月12日到東勢國小嘉 勉客語薪傳師奉獻與努力, 期盼能自我提升,傳承及復 育客語。

本次研習課程包含客家音樂與 戲曲歌謠導聆、認識「撮把戲」及 教案設計、TED短講教學與創意 設計、客語語言教學技巧及教案計 畫撰寫等主題,加強薪傳師教學技 巧,以收教學相長之成效。

另外配合中央政策開設提升美學 素養課程,聘請徐菊英老師教授客家 藝術文創設計,講解客家元素、色彩 學、彩繪設計與技法,提升客語薪傳 師美學素養,讓客語教學融入客家文 化美學内涵,提升客家後生學習客語



▲本會主委與參與薪傳師培訓學員合影

本會主委表示,語言是文化的底 蘊,客語在強勢文化衝擊之下,面臨 快速消失的危機。鑑此,推動客家文 化傳承、保存與語言復甦乃刻不容緩 之任務,本會爭取更多經費與資源提 注客語扎根,進而促進本市客語整體 發展。

感謝薪傳師對推動母語教學的支 持與用心,期盼薪傳師們給予更多協 助,共同推廣客語教學及客語示範幼 兒園,塑造優質客語學習環境,讓客 語薪傳向下扎根,重新尋回客家人的 認同感。



# 客家小學堂深受小朋友喜愛

本會結合暑期夏令營形式辦理客家文化 向下扎根活動,自8月8日起至8月13日, 分別於南屯區大新國小、北區賴厝國小、西 屯區亮亮幼兒園及大肚區龍鳳兒幼兒園辦理 「106年度臺中市暑期客家小學堂」,每校 為期3天活動,藉由多元的教學課程,帶領 學童一同體驗及認識客家文化的精采風貌, 讓客家文化在本市綻放。

本會主委於8月9日親自至大新、賴厝 國小及8月11日也到亮亮、龍鳳兒幼兒園與 小朋友們親切互動,並頒發感謝狀肯定校方 支持客家文化的用心,學童們亦以充滿童音 的簡易客語熱情地問候與回應。課程安排彩 繪油紙傘、客家美食粢粑及擂茶製作、客家 歷史文化源流的介紹,賴厝國小校長過修 齊、教務主任蔡志宏及大新國小教務主任林 妙穗也在場同樂,期盼藉由豐富的客家活

動,讓更多孩童受惠並認識多元的客家文化

縣二都官陂元子公後裔,原屬詔安客,

因環境變遷導致福佬化,逐漸淡忘詔安

客語,為追本溯源並推廣母語教學,本

會辦理詔安客語研習班,讓有意願學習

詔安客語的鄉親能就近上課,打造在地

崙崇遠堂宗親廖俊龍老師協助推動客語扎

本會主委除感謝張廖家廟及雲林二

化客語學習環境。

每年暑期客家小學堂精心安排的客語、 歌謠傳唱、歷史文化、客家戲演練、美食 DIY、藍染、紙傘彩繪等傳統客家工藝創作 與客庄景點參訪等課程,均獲得學童們的熱 情參與及家長的肯定。希冀以輕鬆、活潑及 多樣化的教學方式,啓發小朋友對客家文化 的興趣,一同來體驗、感受客家文化魅力, 陪伴學童度過一個知性客家風的暑假。



▲本會主委與亮亮幼兒園小朋友互動熱絡。

# 頭下的永恆攝影

為展現山城客庄地區人文藝術底蘊, 本會於8月5日起至9月3日在東勢客家文 化園區舉辦「鏡頭下的永恆攝影展」,並 於8月5日舉行開展茶會,本會主委劉宏 基、蔡成圭議員及蘇慶雲議員服務團隊、 市政顧問劉坤增、本會委員魏坤文、李炫 熙、中堅攝影學會理事長張欽森、前理事 長管東榮及蔡世垚等人均到場與民衆一同 欣賞鏡頭下的瞬間永恆。

本次特展邀請臺中市中堅攝影學會參 展,從學員作品300幅中挑選60幅優秀作 品於現場展出,題材涵蓋人像、人文、風 景、生態等元素,作品中「多子多孫」在 千絲萬縷的光影間呈現蜘蛛獲子的精采畫 面;「展翅」記錄了魚鷹捕獲獵物的精采 瞬間;「製香」、「翻砂」與「飛盤狗」

等,更將人、物動作的光影變化與 景色巧妙結合。

本次作品不論在取材、構圖與 光影的呈現,處處可見攝影者的用 心與巧思,現場並安排攝影導覽解 說,讓民衆沈浸於攝影作品的時空背 景中,從鏡頭看世界,體會動靜皆美 的感受。

本會主委表示,東勢是本地山城 區的客家重鎭,亦是臺三線上重要的 樞紐,此次攝影展透過鏡頭,凝結各地 風景人文最美的一刻,呈現瞬間的浪漫 於東勢客家文化園區,希冀藉此帶領遊 客更進一步走近山城,體認客庄的人文 藝術風采!

▶導覽人員為攝影作品解說與介紹



客語在強勢文化衝擊之下,面臨快速消失的危 機,本會積極輔導本市機關、學校辦理客語研習,包 括警察局、石岡區公所及梧棲戶政都已陸續成立客語 認證班,更鼓勵民衆、公教人員參加客語能力認證,

▼講師教授常用字彙、詞句



-同建構「臺中好客家」。

在市警局陳嘉昌局長大力支持下,促成此次客語 能力初級認證班順利開課;一方面達成培養優秀客語 人員,一方面藉此提升為民服務工作。本會主委劉宏 基8月24日至市警局訪視,除感謝陳局長的幫忙,並肯 定市警局對客家語言傳承的支持,也嘉許警察同仁在 繁忙公務之餘仍保有進取的熱忱,更期盼警察同仁能 持續學習客語,共同營造本市公事客語無障礙環境。

警察局表示,同仁使用客語與客家籍民衆交談, 能讓民衆備感親切;今(106)年7月8日一位北屯派 出所警員使用客語與一名失智長者溝通,成功協助長



▲本會主委嘉許警察局同仁保有進取的熱忱

者安全返家,便是一個絕佳實例。

本會主委表示,為推動本市客語整體發展,市府 各部門由上而下推動講客語,並結合團體、學校及客 語薪傳師的力量,一同打造本市客語溝通無礙!



大甲溪河水幅面遼闊,早年交 通仍未發達時,便仰賴渡船來往石 岡、東勢兩地,而開墾東勢的先 民,最早由渡船頭上岸,周圍便形 成最早的聚落,他們堆砌起一座鵝 卵石堤防抵禦大水氾濫, 東勢所有 故事就從這裡開始。

擔任12、13屆永安宮的李益盛主 委,從事電器行,身為在地人的他, 因非常熱愛家鄉文化,十多年來一直 參與著宮廟事務,談起鯉魚伯公的故

事,總能如數家珍侃侃而談。

李主委投注許多心力持續地推 動多項傳統活動,特別是新丁粄節, 更是不遺餘力,除了積極協助公部門 外,更召集各地新丁粄會一同共襄盛 舉。他自豪地說,永安宮辦理的新丁 叛會是全東勢規模最大、歷史最悠久 的組織,每年結合元宵節活動,製作 超過干斤大米龜,分送給前來的鄉親 食用,頗受地方好評。

去年中市客委會於永安宮舉辦

「鯉魚伯公文化祭」,在宮内的石母 祠替孩子戴上「神絭」,象徵每位小 朋友成為石母娘娘的「契子女」,透 過這項儀式讓更多年輕一代,知道家 鄉的故事。同時,還舉辦彩繪鵝卵石 活動,小朋友將彩繪石頭放置在鯉魚 伯公身上,新舊鵝卵石交疊,更是具 有代代相傳的意義。

李主委認為,要為客庄文化注入 一股活水,需要運用新的創新作法, 才能展現蓬勃生機,讓鯉魚文化躍上



▲永安宮李益盛主委

龍門,除了靠這一輩的努力,也呼籲 青年朋友多多參與,讓客庄的故事不 斷傳頌下去,成為每一代東勢人的共 同記憶。



寓意: 跟人買小貓時,要先看母貓。引申有其母必有 其女、有其父必有其子。欲了解子女的品德,先觀 察其父母的所作所為。

例句: 人講「捉貓子,看貓嫲。」愛討餔娘,愛先去探 女家頭个家門。(所謂「要養小貓,先看母貓。」要 娶太太,要先去探探女方的家風。)

國語:休息一下 客語:歇睏一下!

大埔腔: hied kun rhid ha!

海陸腔: hied`kun`rhid ha<sup>+</sup>!

詔安腔: hied´kunˆrhid´ha! 饒平腔: hied`kun rhid`ha´! 四縣腔: hied`kun id`ha!

摘錄自客家委員會出版之「好客100句」一書







▲透過導覽員□述「土牛」來由,讓視障朋 友想像並形塑歷史場域。

「2017客家傳統空間 文化巡禮」活動於7、8月舉 辦,計有100名鄉親熱情參 與,其中更有視障朋友共襄盛 舉。 參訪 導 管 景 點 為 大 計 區 磺 溪書院、石岡區土牛客家文化 館與豐原區涂家夥房,聘請客 家文史專家以深入精闢的解說 客家建築工法,讓活動參與者 全神貫注聆聽與欣賞客家建築 文化呈現之幽美,返溯傳統時 空,置身歷史場域,並賦予客 家文化傳承的意義。

透過保存至今難得一見 之建築雕琢工藝與人文歷史資



▲導覽員解說豐原涂家夥房其姓氏堂號 之源流與歷史發展

▶導覽員解說大肚磺溪書院其匾額内容典故 與建築文化意涵與特色。

產,讓民衆欣賞客家先民精湛之建築技藝,深 入其境,流連其中,沉浸於客家先民開拓時空 與傳統民居生活空間,提升對本市客家文化瞭 解與認同,活動午膳也安排品嚐客家道地風味 美食,並分送客家米食伴手禮,讓鄉親認識客 家建築特色的同時,也能體驗客家美食饗宴, 促進在地客家產業發產。





▼視障朋友共襄參與活動,於石岡

土牛客家文化館合影。

#### 活動預告

#### 2017中區客家美食料理比賽

「2017中區客家美食料理比賽」活動將於10月15日 (日)在臺三線途經之豐原區陽明市政大樓舉辦,當天不 但能觀賞料理大賽過程,更有「吃在地-花果醬DIY」、「 食當季-遊戲互動區」、客家美食品嚐、客家藝文表演、 客家特色商品販售等豐富精采的内容,相關詳情歡迎至活 動官網(https://www.17hakka.tw/) 查詢。

#### 花漾客家嘉年華~野餐音樂會

本會預計於10月21日(星期六)上午9點至12點30 分舉辦「花漾客家嘉年華~野餐音樂會」活動,歡迎市民 朋友扶老攜幼,共襄盛舉,詳細活動内容請至本會網站 (http://www.hakka.taichung.gov.tw/) 查詢

#### 「106年客語能力中級暨中高級認證輔導班」 開始報名囉!

為推廣客家語言,本會訂於10月28日(星期六)上午 9時至下午4時在臺中市進德國小(四縣腔及海陸腔)、石 岡國小(大埔腔)辦理「106年客語能力中級暨中高級認 證輔導班」,歡迎對客語能力認證有興趣之公教人員及民 衆踴躍報名參加。課程全程免費,因名額有限請儘早報名 ,更多資訊請上本會網站(http://www.hakka.taichung. gov.tw/) 查詢。

#### 106年館舍系列活動-撮把戲展演 10月28日隆重上演!

活動時間:106年10月28日(星期六)晚上7時~9時 活動地點:石岡土牛客家文化館

## 活動内容:

本會為重現客庄傳統娛樂「撮把戲」,於28日(星期 六)晚間7時~9時在石岡土牛客家文化館,由榮獲105年 客家委員會客家戲曲徵選第一名的文和傳奇戲劇團熱鬧開 演。晚上6時30分發放好禮兌換券,展演結束後憑券兌換宣 導品,數量有限,送完為止,歡迎市民朋友們,攜家帶眷 共下來看戲。

## 106年原客世代創意活力競賽

為結合原民、客家特色文化,讓在地社區長者能共同 參與活力表演競賽,臺中市政府與公益傳播基金會於11月4 日共同主辦,假臺中市東勢高工辦理「106年原客世代創意 活力競賽」,内容包括原客活力隊伍競演、創意特色市集 、公益義診服務及摸彩活動等,精彩可期,歡迎鄉親們踴 躍參加。更多活動資訊及最新消息可上公益傳播基金會粉 絲專頁(https://www.facebook.com/HopeMedia.org/ )查詢。

## 2017年臺中客家傳統民俗與工藝文化學術研討會

為推動客家學術研究發展,厚植客家知識體系,本會 將於11月10日至11日(星期五、六)於臺中市立東勢工業 高級中等學校國際會議廳舉辦「2017年臺中客家傳統民俗 與工藝文化學術研討會」,歡迎各界踴躍蒞臨!

## 106年度客家歌謠比賽 請本市各校踴躍報名參賽

為鼓勵本市學童對客家語言之認同感,藉歌謠比賽寓教 於樂,本會訂於11月19日(星期日)在陽明市政大樓辦理 「106年度客家歌謠比賽」。

## 比賽組別:

## 客家歌謠表演類

- (一)國小組:本市各公私立國小,參加人數以15~30人 為限。
- (二)幼兒園組:本市各公私立幼兒園,參加人數以15~ 30人為限。
- \*每校(園)及分園得各報名一隊,國小附設幼兒園者 得分別報名。

#### 客家歌謠合唱類

獎勵方式:

- (一)國中組:本市各公私立國中,參加人數以25~40人為限。
- (二)國小組:本市各公私立國小,參加人數以25~40人為限。

#### \*每校報名限一隊。

每組第一名:10,000元(每組1隊)、每組第二名: 6,000元(每組2隊)、每組第三名:4,000元(每組3隊) ,每組報名隊數12隊以上得增優等2名各3,000元;每組報 名隊數未達7隊以上折半錄取。 經費補助:

客家歌謠表演類每隊補助行政費用5,000元;客家歌謠 合唱類每隊補助行政費用6,000元。

## 106年大埔文化展覽

時間:10月22日至12月4日

地點: 客家委員會客家文化發展中心臺灣客家文化館(第 五特展室)

## 活動内容:

本次展覽是首次大埔文化跨域館際交流策展,由客家 委員會客家文化發展中心與本會共同辦理,以臺中大埔客 家文化為主軸,將展覽活動内容以傳承、行銷等多元特色 發展,達到傳承客家文化精神。

## 106年臺中客家藝文特色邀請展

時間:106年11月5日至11月26日

地點:桃園市客家文化館A3及T2特展室

## 活動内容:

為促進桃園市與本市兩市客家藝文交流展,今年由本市 至桃園市客家文化館辦理策展,本活動展出臺中市在地客籍 藝術家作品展,邀請油桐樹協會撕畫及陳銘儀老師書畫為主 軸,透過跨域館際交流策展,讓臺中客籍藝術家作品在北部 地區亦被看見,藉此呈現晴耕雨讀之客家傳統美德。

# 黏牙 古早味豬籠粄

干百年前客家人原為華北住 民,以麵食為主,南遷後因地制 宜,改吃米食,以米食製作成餃子 形的豬籠粄(菜包)祭祖,藉此緬 懷祖先,以解相思之情。豬籠叛因 形似裝豬仔的竹籠而得名,但也因 為包餡,也稱為菜包。

客家豬籠粄最特別的是,它的 外皮不是鬆軟的麵皮, 而是糯米皮, 視加入的原料產生不同的顏色,有原 味、地瓜及艾草等口味,吃起來口感 Q彈不黏牙,別有一番風味。



1. 磨漿:將已浸泡軟化的米,倒入機器中磨成米漿。 2.壓叛: 磨好的米漿裝入布製的米袋中、綁緊,以重物壓擠,將米漿中的水分擠出。

3.炒餡:將新鮮蘿蔔絲加上油蔥、香菇絲及胡椒粉等辛香料一起拌炒至入味且香氣四溢, 即可起鍋放涼。

4.揉粄(攪拌):脫水的粄倒入攪拌機内,一起攪拌至糯米糰筋性完全出來為止。

5.包餡、蒸熟:將餡料包入粄中,於中間抓起一條線,捏塑成豬籠形狀,最後放入鍋中蒸 熟即可。

